



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.
GENERAL

CMW/C/SR.90
19 August 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 90-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 25 ноября 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЭД-ДЖАМРИ (Марокко)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный доклад Сальвадора (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный доклад Сальвадора (CMW/C/SLV/1, CMW/C/SLV/Q/1, CMW/C/SLV/Q/1/Add.1) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам сальвадорской делегации занять места за столом Комитета.
2. Г-н ЛАРИОС ЛОПЕС (Сальвадор) дает обзор ряда планов и социальных программ, выполненных в стране после 2005 года в целях гарантирования каждому сальвадорцу достойных условий жизни. Большинство этих планов и программ имеют три направления. Первое - это борьба с нищетой, в том числе принятие мер, направленных на сокращение неравенства между городскими и сельскими районами, причем приоритетное внимание в период до 2009 года уделяется 100 муниципалитетам, относимым к категории самых бедных, и гарантировать всем живущим в удаленных и бедных районах доступ к начальному образованию и первичной медицинской помощи. Второе направление - это развитие базовых услуг, в частности обеспечение водопроводом и канализацией и электрификации сельских районов. Третье направление - это выполнение проектов по созданию производств, в частности для трудоустройства 100 000 семей, живущих в крайней нищете. К настоящему времени было выдано свыше 6000 микрокредитов, в большинстве случаев женщинам с целью создания ими малых предприятий и субсидирования основных потребностей их семей. Программа "Альянс в интересах семьи", в рамках которой правительство планирует инвестировать 54 млн. долларов, предусматривает принятие 19 мер, из которых наиболее важными являются отмена платы за учебу в лицеях с января 2008 года, массовый набор преподавателей, увеличение числа выдаваемых стипендий в целях борьбы со школьным отсеком среди подростков, которые вынуждены работать чтобы прокормить свои семьи, и обязательство работодателей продолжать выплачивать полный оклад женщинами, находящимся в отпуске по беременности и родам. Кроме того, в целях борьбы с последствиями кризиса правительство Сальвадора постановило, в частности, заморозить любые повышения тарифов на электроэнергию и на другие источники энергии.
3. Г-жа РИВАС ПОЛАНКО (Сальвадор), отвечая на вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании, говорит, что департамент министерства иностранных дел по делам сальвадорцев за рубежом, который был создан в 2004 году, призван оказывать помощь инвалидам и лицам, пострадавшим в несчастных случаях по дороге в страну назначения, независимо от их миграционного статуса. Департамент

обращается к государствам транзита или назначения с просьбами об оказании конкретной помощи инвалидам, в том числе в форме обеспечения их протезами. Сальвадорское государство поддерживает тесные связи с Мексикой, где происходит большинство несчастных случаев. По их возвращении в Сальвадор все лица, естественно, имеют доступ к медицинской помощи, при этом прилагаются все усилия для облегчения их доступа к рынку труда. Что касается несчастных случаев на производстве с сальвадорскими мигрантами, проживающими за рубежом, то департамент устанавливает контакты с консульствами Сальвадора в странах назначения и добивается того, чтобы трудящиеся-мигранты получили компенсацию от работодателя. В 1999 году при содействии Международной организации по миграции (МОМ) Сальвадор учредил национальный фонд помощи в репатриации сальвадорских мигрантов, проживающих за рубежом. Кроме того, существует региональный фонд репатриации и помощи для мигрантов, оказавшихся в крайне уязвимом положении.

4. Все дети мигрантов независимо от их миграционного статуса имеют доступ к школьному образованию. Что касается несовершеннолетних без сопровождения, которые были задержаны на национальной территории, то их защита и гарантия соблюдения их прав в ходе репатриации являются в основном делом Сальвадорского института защиты детей и подростков (ИСНА). Первый шаг состоит в установлении личности и возраста несовершеннолетнего без сопровождения. В большинстве случаев расходы по репатриации берут на себя государства происхождения, однако за помощью могут обращаться и к родственникам, если она располагает средствами. В том случае если возраст несовершеннолетнего превышает 12 лет, то у них испрашивается согласие на репатриацию, поскольку сальвадорские власти констатировали, что во многих случаях эти дети подвергаются эксплуатации в своей семье. В любом случае ИСНА составляет отчет о психическом состоянии и социальном положении ребенка, и этот доклад препровождается компетентным властям. В целом сальвадорские власти с огромным вниманием относятся к тем трудностям, с которыми могут сталкиваться дети мигрантов.

5. В настоящее время существует девять консульских служб по вопросам защиты и планируется создать еще семь, в основном на маршрутах движения мигрантов в направлении Соединенных Штатов. Эти консульства, восемь из которых расположены в Мексике и Соединенных Штатах, имеют своей задачей предоставлять защиту сальвадорским мигрантам, в большинстве своем незаконным, с тем чтобы обеспечить соблюдение их прав и сопровождать мигрантов в ходе их репатриации в Сальвадор. Отмечается, что консульские службы по вопросам защиты в чрезвычайных случаях занимается также делами иностранных мигрантов.

6. Социальные планы и программы, о которых говорил г-н Лариос Лопес, ориентированы на бедные населенные пункты с высокими показателями эмиграции,

жители которых в первую очередь могут стать незаконными мигрантами. Применяется стратегия по укреплению связей, которая делает акцент на проблемах, которые могут порождать незаконную миграцию. В частности, по радио и телевидению передается пропагандистские заставки на эту тему. Министерство образования также развернуло кампанию под лозунгом "Опасность, подстерегающая на пути на Север" (*Los peligros de la ruta del norte*). В целях оценки масштабов детской миграции было проведено исследование при поддержке межучрежденческой группы в составе ЮНИСЕФ, Фонда ООН для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА), Программы развития ООН (ПРООН) и Международной организации по миграции (МОМ), координируемой департаментом министерства иностранных дел по делам сальвадорцев за рубежом. Последствия миграции в Сальвадор заметны, в частности, в составе семей, межличностных отношениях и привычной структуре потребления. 2,5 миллиона иммигрировавших сальвадорца поддерживают тесные социальные и культурные связи со своими семьями, оставшимися на родине, и регулярно высылают переводы, которые в 2007 году составили около 3,7 миллиона долларов или 18% ВВП. Значение миграции в сальвадорском обществе таково, что есть основания относить эту страну к категории "транснациональных" обществ.

7. Г-жа ФЛАМЕНКО (Сальвадор) говорит, что у Сальвадора в настоящее время нет никаких соглашений о реадмиссии с зарубежными странами. Ведутся все же переговоры о заключении такого соглашения с Европейским союзом, и в случае успеха будут заключены двусторонние соглашения с Италией и Испанией. Что касается проводимой в настоящее время репатриации, то она относится скорее к принудительной, чем к добровольной категории. Именно поэтому была создана программа "Добро пожаловать домой", второй этап которой реализуется в настоящее время и призван постепенно решить проблемы тех сальвадорцев, которые возвращаются на родину, и содействовать их реинтеграции в общество. Сальвадор подписал два двусторонних меморандума о взаимопонимании по вопросам репатриации с Гватемалой и Мексикой. Кроме того, региональный меморандум о взаимопонимании был подписан между правительствами Мексики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса и Никарагуа; он предусматривает достойную, упорядоченную и гарантированную процедуру репатриации по суше мигрантов между странами Центральной Америки. Этот меморандум, подписанный в 2006 году, предусматривает предоставление особого режима девочкам, мальчикам и подросткам без сопровождения, а также женщинам. 8 ноября 2008 года страны-подписанты провели повторный анализ этого текста и предложили серию поправок; были начаты переговоры с целью распространения действия этого меморандума на перемещение воздушным путем прибывающих в Сальвадор несовершеннолетних без сопровождения. На базе этих различных меморандумов большое число сальвадорцев, в частности детей, было репатриировано по суше в период 2005–2008 годов. В настоящее время Сальвадор в тесном сотрудничестве с Мексикой и другими странами региона

работает над процессуальным руководством, цель которого - упорядочить репатриацию выходцев из стран Центральной Америки.

8. Были приняты также региональные нормы защиты детей и подростков, ставших жертвами торговли и подлежащих репатриации. Во внутреннем контексте Сальвадор подготовил в 2007 году процессуальное руководство по репатриации несовершеннолетних – жертв торговли, которое распространяется также на детей-иностранцев, высылаемых на родину, а также несовершеннолетних сальвадорских граждан, возвращающихся в Сальвадор. Процедура репатриации несовершеннолетних в возрасте 12 лет и старше та же, что и процедура для взрослых, и из этого следует, что в случае обнаружения таких несовершеннолетних сотрудниками Национальной гражданской полиции (НГП), миграционной службы или Сальвадорского института защиты детей и подростков (ИСНА), их ставят в известность о применяемой к ним процедуре. Консульство страны происхождения ребенка также уведомляется о задержании с целью выдачи несовершеннолетним необходимых документов. Детей из Никарагуа и Гватемалы также высылают в страны происхождения в соответствии с этой процедурой. Если дети являются жертвой правонарушения, то испрашивается сотрудничество со стороны Бюро Прокурора, однако последнее не обладает компетенцией определять возможность репатриации ребенка. Дети, совершившие правонарушения, не подлежат уголовной ответственности до 12 лет, в то время как дети в возрасте от 12 до 18 лет несут уголовную ответственность согласно нормам, применимым к несовершеннолетним, и их дела передаются в суды по делам несовершеннолетних. По окончании этой процедуры ребенок передается в ведение органов, занимающихся репатриацией. На национальном уровне в соответствии с этой процедурой в 2007 году из страны было репатрировано 89 несовершеннолетних, а в 2008 году – 51 лицо. В сотрудничестве с Национальной гражданской полицией разработано административное и судебно-процессуальное руководство для Центра помощи мигрантам (*centro de atencion integral*). В первой его части излагаются принципы, сфера действия и цели руководства и дается определение организации Центра, его функций и ответственности сотрудников, а во второй части речь в основном идет о процедуре. Этот документ был подписан министром общественной безопасности, в ведении которого входит НГП и Генеральное управление по вопросам мигрантов и иностранцев.

9. Г-н ГУЭРРА (Сальвадор), отвечая на вопрос, заданный г-ном Альбой по поводу статистических сведений о торговле мигрантами, говорит, что Отдел по охране границ НГП занимается проблемой торговли людьми с февраля 2004 года. Этот Отдел, которому в настоящее время поручено оказывать помощь Бюро Прокурора в проведении расследований случаев торговли людьми, действует как в национальных, так и международных масштабах. К 2007 году в общей сложности было возбуждено 154 дела относительно 208 жертв, которые завершились взятием под стражу 140 лиц. Те

расхождения, которые отмечаются между данными Бюро Прокурора и данными Отдела по охране границ, объясняются тем, что Бюро Прокурора Сальвадора в основном занимается региональными делами, тогда как Отдел по охране границ призван координировать свою деятельность с работой других служб Бюро Прокурора по всей стране.

10. Г-н КАСТРО ГРАНДЕ (Сальвадор) говорит, что законные трудящиеся-мигранты обладают правом ассоциации и участия в профсоюзах согласно пункту 1 статьи 47 Конституции и статьи 204 Трудового кодекса. Сальвадор не располагает точными данными о численности трудящихся-мигрантов, состоящих в профсоюзах. Пункт 4 статьи 47 Конституции указывает на необходимость соответствовать определенным условиям для вхождения в руководство профсоюза, и в частности быть урожденным сальвадорцем. Сальвадор, который в 2006 году ратифицировал конвенции Международной организации труда (МОТ) № 87 о свободе профсоюзов и защите профсоюзных прав и № 98 о праве на ассоциацию и заключение коллективных договоров, в настоящее время является участником восьми основных конвенций МОТ. Положения международных инструментов после их ратификации Сальвадором становятся частью внутреннего законодательства. Следует отметить, что Комиссия экспертов по применению конвенции и рекомендаций МОТ в широком исследовании, проведенном в 1994 году по конвенциям № 87 и № 98, по вопросу об условиях применимости в целом и по вопросу о национальной принадлежности в частности приняла решение, что следовало бы разрешить трудящимся-иммигрантами занимать руководящие посты в профсоюзах, но при условии соблюдения ими требования о разумном периоде постоянного проживания в принимающей стране. Доклад, представленный Сальвадором относительно применения этих двух конвенций, будет рассмотрен Комиссией экспертов в ноябре – декабре 2008 года, и правительство с большим вниманием отнесется к выводам и рекомендациям, сделанным в ходе такого рассмотрения. Сальвадор не является участником Конвенции МОТ № 118 о равном обращении (в сфере социального страхования). Тем не менее, в июне 2008 года он присоединился к многосторонней латиноамериканской конвенции о социальном страховании, которая позволяет трудящимся-мигрантам пользоваться в стране происхождения правами по социальному страхованию, которые они приобрели в период работы за рубежом, как в плане пенсий по возрасту, так и, возможно, пенсии по инвалидности. Эти положения действуют в отношении как наемных работников, так и независимых работников, а также членов их семей. Эта Конвенция предусматривает также, что лицо, отработавшее в нескольких странах Латинской Америки, может получать пенсионное вознаграждение в любой из этих стран. Поощряется административное сотрудничество между различными системами социального страхования, при этом цель состоит в то, чтобы избежать любой задержки или дискриминации в выплате пособий.

11. Г-жа АЛЬФАРО (Сальвадор) говорит, что личные вещи и орудия труда лиц, которые прибывают в Сальвадор, не облагаются таможенной пошлиной, с тем чтобы облегчить трудоустройство заинтересованных лиц. Кроме того, эти лица имеют право провезти беспошлинно не бывшее в употреблении личное имущество на сумму до 1000 долл. США. Гражданин Сальвадора, постоянно проживавший за рубежом свыше трех лет и возвращающийся на постоянное жительство в Сальвадор, обладает правом повторного ввоза личных вещей без оплаты таможенной пошлины на сумму, не превышающую 15 000 долл. США.

12. Г-н КАРИЯВАСАМ хотел бы знать, не подвергает ли пограничная полиция государство-участника, как это происходит в большом числе других стран, в силу незнания положений Конвенции, уголовному преследованию мигрантов уже в силу их статуса, идет ли речь о просителях убежища, лицах без документов, незаконных мигрантов или жертвах торговли людьми; и организовано ли преподавание курсов по правам трудящихся-мигрантов сотрудникам пограничной полиции. Он хотел бы также знать, продолжается ли до сих пор практика, о которой говорится в ответах на пункт 6 перечня вопросов, подлежащих обсуждению, организации учебных курсов по вопросам торговли людьми для сотрудников полиции и миграционных служб, и, если это не так, то планируется ли подготовка сотрудников полиции и пограничной службы, с тем чтобы они соблюдали права мигрантов. В заключение он хотел бы услышать комментарий делегации по поводу высылки, о которой говорится в письменных ответах на пункт 12 перечня вопросов, подлежащих обсуждению, и которая совершается не дожидаясь результатов процедуры *d'habeas corpus*, инициированной мигрантом.

13. Г-н ТАГИЗАДЕ указывает на расхождения в цифрах, приводимых относительно общей численности населения Сальвадора: 5–6 миллионов человек в одних докладах и 7 миллионов человек в других. Он хотел бы знать степень достоверности данных, собранных в ходе переписи 2007 года, и услышать, были ли в ходе этой переписи учтены эмигрировавшие из страны сальвадорцы.

14. Г-н АЛЬБА (докладчик) хотел бы знать реальную сферу действия соглашений о свободе передвижения, которые были заключены между странами группы "ЦА-4" (Гватемала, Гондурас, Сальвадор, Никарагуа), и примерную численность трудящихся – выходцев из этих стран, которые, пользуясь предоставленной свободой транзита, занимаются незаконной трудовой деятельностью в государстве-участнике в качестве временной, сезонной или постоянной рабочей силы. С учетом того факта, который отмечен в письменных ответах, что в Центре приема мигрантов в настоящее время насчитывается не более пяти постояльцев при максимальной вместимости в 80 человек, было бы желательно располагать хотя бы общей оценкой численности лиц, находящихся в стране незаконно. Было бы также интересно знать, действительно ли государство-

участник реально превратилось в важную страну транзита и услышать о политике, проводимой сальвадорским правительством перед лицом того или иного феномена миграции, о которых было сказано выше.

15. Делегация, кроме того, могла бы дать разъяснения относительно конкретного периода, который дается лицам, имеющим право на работу, для того чтобы покинуть территорию страны по истечении трудового контракта, и по поводу того, как на практике сальвадорское гражданство дается детям, рожденным от нелегальных трудящихся-мигрантов, не имеющих удостоверяющих личность документов. В заключение было бы полезно узнать, планирует ли правительство государства-участника снять оговорки, которые оно сделало к статьям 46, 47, 48 и 61 (4) Конвенции.

Заседание прерывается в 11 час. 25 мин.; оно возобновляет работу в 11 час. 50 мин.

16. Г-жа АЛЬФАРО (Сальвадор) уточняет, что сальвадорское правительство выступило не с оговорками, а с заявлениями по поводу статей 46, 47, 48 и 61 Конвенции. Таким образом, все трудящиеся-мигранты, присутствующие на территории Сальвадора, имеют право переводить заработанные средства и сбережения, а также пересылать свое имущество и личные вещи в страну происхождения без предварительной оплаты налогов, под которые они подпадают.

17. Г-жа ФЛАМЕНКО (Сальвадор) говорит, что в 2008 году удалось организовать различные курсы подготовки, в частности для изучения Конвенции и вопросов репатриации для сотрудников миграционных служб, в частности для новобранцев, при содействии и помощи Бюро Прокурора по вопросам защиты прав человека. Она все же признает, что сотрудники миграционных служб, прикомандированные к пограничным пунктам или работающие в различных подразделениях Генерального управления по вопросам миграции и иностранцев или несущие патрульную службу, нуждаются во все более активной и непрерывной подготовке по правам мигрантов. В 2009 году предусматривается вести углубленную подготовку, конкретно ориентированную на анализ различных разделов Конвенции, для всех заинтересованных сторон и подразделений, иными словами, сотрудников миграционных служб, а также сотрудников Национальной гражданской полиции, прокуратуры и министерства труда. В этой связи г-жа Фламенко подчеркивает тот факт, что будут приветствоваться любые предложения, рекомендации и инициативы в направлении активизации сотрудничества.

18. С июня 2006 года Сальвадор придерживается принципа свободы передвижения со странами – членами группы "ЦА-4" в том, что касается транзита через внешние и внутренние границы, а также права на труд. Таким образом, гватемальцы, гондурасцы или никарагуанцы могут въезжать в Сальвадор – и, взаимнообразно, сальвадорцы в эти страны – покидать его, а также проживать на его территории временно или постоянно и выезжать

из страны с простыми удостоверениями личности, то есть без паспорта (за исключением несовершеннолетних), но не имеют права заниматься трудовой деятельностью. В настоящее время в процессе рассмотрения или одобрения находятся проекты соглашений; они касаются установления ограничений на взаимную миграцию между четырьмя участвующими странами, введения единой центральноамериканской визы и паспорта и вида на жительство в странах Центральной Америки. В ходе этого процесса страны региона сталкиваются с теми же проблемами интеграции, что и страны Европейского союза.

19. В отсутствие специализированной переписи населения сальвадорская делегация в настоящее время не располагает достаточно достоверными оценочными данными, чтобы охарактеризовать численность лиц, незаконно находящихся в стране. Единственные данные, которыми она располагает, – это число обладателей вида на жительство всех категорий в агрегированном виде и зарегистрированных в компетентных службах (32 104 человека).

20. Генеральное управление по вопросам миграции и иностранцев полностью сознает тот факт, что любой ордер на высылку или репатриацию в отношении мигранта, инициировавшего процедуру *habeas corpus*, подлежит временной приостановке до вынесения окончательного решения по обжалованию. Поэтому тот случай, о котором говорится в письменных ответах, является исключительным: речь идет о гражданине Колумбии, который в момент своего ареста выдавал себя за гватемальца и который обратился с обжалованием в Конституционную палату Верховного суда, инстанцию, которая является независимой от исполнительного органа по этому вопросу. Органы, отвечающие за вопросы миграции, были также уведомлены о временной приостановке указанной процедуры Конституционной палатой только после высылки выходца из Колумбии. До сегодняшнего дня Верховный суд еще не вынес решения по этому вопросу.

21. Сальвадор систематически выдает сначала вид на жительство на один год иностранцам, желающим заниматься трудовой деятельностью в стране; этот вид на жительство может затем продлеваться по просьбе обладателя. Даже несмотря на то, что закон о миграции гласит, что в случае утраты профессиональной связи Генеральное управление по вопросам миграции и иностранцев обязано незамедлительно уведомить заинтересованное лицо о необходимости покинуть территорию страны. На практике и согласно положениям Конвенции у иностранца есть 90 дней, чтобы подать новое ходатайство о виде на жительство (в связи со вступлением в брак с гражданкой Сальвадора, заключением нового трудового соглашения и т. д.) или чтобы подготовиться к выезду с территории Сальвадора.

22. Закон о миграции не содержит конкретных норм относительно положения детей, рожденных от незаконных трудящихся-мигрантов в Сальвадоре. Что касается вопроса о

семейном положении, то в нем не проводится никаких разграничений между сальвадорцами и лицами, не являющимися гражданами Сальвадора, независимо от того, есть у них удостоверение личности или нет. Кроме того, незаконно находящийся в стране иностранец может вполне зарегистрировать своего ребенка в целях получения сальвадорского гражданства при условии, что он может представить какой-либо удостоверяющий личность документ, снабженный фотографией.

23. В последнее время Сальвадор постепенно становится страной транзита, находящейся на пути движения мигрантов, в основном южноамериканского и китайского происхождения, которые стремятся эмигрировать в Соединенные Штаты Америки или Канаду. Генеральное управление по вопросам миграции и иностранцев не проводит какой-либо репрессивной политики в отношении этих лиц: оно не контролирует миграцию при транзите воздушным путем; при транзите по суше Национальная гражданская полиция осуществляет обычную проверку личных документов и производит арест только контрабандистов и "мулов" (перевозчиков наркотиков) и в случае сомнения склоняется в пользу мигрантов даже при наличии у них фальшивых удостоверений личности, с тем чтобы они могли продолжить свой путь. Недавно Сальвадор подписал протокол о борьбе с торговлей людьми, которым он руководствуется при работе с жертвами торговли людьми, обнаруженными на территории страны.

24. Г-жа РИВАС ПОЛАНКО (Сальвадор) говорит, что согласно переписи 2007 года население страны составляет 5 743 103 человека, и это не считая 2,3 миллиона сальвадорцев, которые проживают за рубежом (90% из них в Соединенных Штатах). Напоминая о том, что Сальвадор является участником Дополнительного протокола к Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с транснациональной организованной преступностью, который направлен на предупреждение и пресечение торговли людьми, в первую очередь женщинами и детьми, и наказания за нее, г-жа Ривас Поланко уточняет, что в 2006 году был создан Национальный комитет по борьбе с торговлей людьми, и в стране реализуется национальная стратегия по ликвидации этого пагубного явления. Кроме того, принят стратегический план на период 2008–2012 годов, который, в частности, содержит раздел о превентивных мерах. В этой связи при содействии организаций гражданского общества и других институтов по вопросам торговли людьми была создана система систематической подготовки кадров для сотрудников Национальной гражданской полиции, Генерального управления по вопросам миграции и иностранцев, прокуратуры и магистратов. Сознвая большое значение подготовки кадров по вопросам торговли людьми, Сальвадор намерен продолжать работу в этой области и с готовностью сотрудничает со странами-соседями (Гватемала, Мексика) в деле успешной реализации этой задачи.

25. Г-н ГУЭРРА (Сальвадор), отвечая на вопрос, заданный по поводу криминализации мигрантов, говорит, что положения, закрепленные в пункте 12 статьи 4 Органического закона о Национальной гражданской полиции, определяют функции полиции в деле наблюдения за положением на границах и путях сообщения страны. Кроме того, согласно пункту 2 статьи 60 Закона о миграции, сотрудники общественной безопасности и других административных инстанций обязаны информировать Генеральное управление по вопросам миграции и иностранцев о случаях правонарушений и сообщать ему все сведения, которые позволили бы Управлению принять решение о целесообразности выдачи ордера на репатриацию. Этому органу вменено в обязанность следить за строгим соблюдением процедуры репатриации с предоставлением соответствующих гарантий.

26. Что касается полицейских служб, то принят ряд планов, которые направлены на информирование сотрудников полиции о правах мигрантов, а также на предупреждение незаконного провоза и торговли людьми, а также для борьбы с этими явлениями. На этой базе персонал, которому поручено вести наблюдение за границей, получает подготовку по положениям Конвенции, вопросам, связанным с беженцами, торговлей людьми, конкретными проблемами, характерными для женщин, правами человека, незаконным провозом и торговлей людьми. Такую подготовку в 2007 году прошли 480 человек, а в 2008 году 180 человек прошли обучение по принципам, закрепленным в Конвенции. Кроме того, сотрудники Национальной гражданской полиции проходят подготовку, в частности по анализу и обработке информации, а также по выявлению подложных личных документов.

27. Г-н АЛЬБА (докладчик) благодарит делегацию Сальвадора за грамотные ответы и высокий профессионализм, который они продемонстрировали, отвечая на вопросы, что свидетельствует о стремлении государства-участники соблюдать и отстаивать права всех трудящихся-мигрантов без каких-либо различий. Он выражает удовлетворение, в частности, по поводу присутствия представителей директивных органов и лиц, ответственных за проведение национальной политики в вопросах миграции. Состоявшийся весьма плодотворный обмен мнениями, несомненно, поможет Комитету в выполнении его задачи, которая состоит в ознакомлении с тем, как государства выполняют Конвенцию, а также следить и наблюдать за усилиями, прилагаемыми в этом направлении.

28. Приветствуя избранные сальвадорским правительством направления работы в вопросах миграции, которые составляют передовой опыт, достойный подражания другими странами, г-н Альба в то же время напоминает о роли кооперативов в переводе средств. Его радует то, что правительство сознает, что реформирование национальной нормативно-законодательной базы – это постоянный процесс, который нацелен на непрерывное совершенствование, и ему нет конца. Начатые реформы – это только первый этап, и за

ним последуют другие. Докладчик в заключение указывает на то, что Комитет приложит усилия и сформулирует замечания, которые окажутся полезными для государства-участника при выполнении этой задачи.

29. Г-н КАРИЯВАСАМ также благодарит сальвадорскую делегацию за качество информации и те усилия, которые страна прилагает для выполнения Конвенции. Он говорит о том, что Комитет, сознавая те трудности, с которыми сталкивается правительство в связи с тем, что страны назначения сальвадорских эмигрантов не являются участниками Конвенции, подготовит замечания и рекомендации, с тем чтобы поощрить более полное применение государством-участником Конвенции на благо трудящихся-мигрантов, которые играют большую роль в экономике страны.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит сальвадорскую делегацию за откровенный диалог с Комитетом, высказывая все же сожаление по поводу того, что письменные ответы на перечень вопросов, подлежащих обсуждению, поступили в его распоряжение слишком поздно, чтобы их можно было перевести на другие языки. Он с удовлетворением отмечает компетентность членов делегации и присутствие представителя национальной полиции, который обладает глубоким знанием проблем, связанных с миграцией. Будучи одновременно страной происхождения, транзита и назначения мигрантов и встречаясь с другими вызовами в вопросах развития, Сальвадор доказал свой высокий динамизм в вопросах миграции и является показательным примером в том, что касается передовой практики. Комитет рекомендует ему не снижать своих усилий и обязуется в своих заключительных замечаниях постараться сформулировать ряд рекомендаций в том же направлении, с тем чтобы помочь государству-участнику в более полном выполнении Конвенции.

31. Г-н ЛАРИОС ЛОПЕС (Сальвадор) завершает свое выступление выражением благодарности Комитету за то время, которое он уделил рассмотрению первоначального доклада его страны, и говорит, что замечаниям и рекомендациям Комитета будет уделено все необходимое внимание. Он добавляет, что Сальвадор намерен выполнить все свои обязательства и подтверждает, что принятые до сих пор меры представляют собой меры "первого поколения" и делегации надлежит при следующей встрече представить Комитету результаты принятия мер "второго поколения".

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.

* * * * *